

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

astat info

Nr. **23**
05/2010

Museen

2009

Landesweit 85 Museen erhoben

Im Jahr 2009 wurden in Südtirol 85 Museen erhoben. Die Museen werden vorwiegend von privaten Einrichtungen oder Privatpersonen verwaltet (48,2%), gefolgt von den Gemeinden (21,2%), anderen öffentlichen Körperschaften (9,4%), kirchlichen Einrichtungen (9,4%), der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (8,2%) sowie anderen Körperschaften (3,5%). Das Land und die Gemeinden sind Rechtsträger von fast einem Drittel aller in Südtirol angesiedelten Museen.

Musei

2009

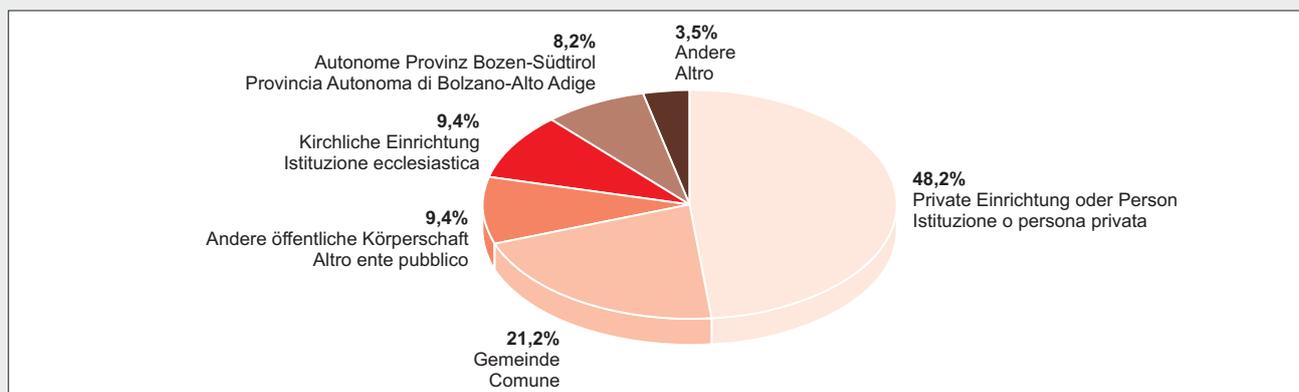
85 musei rilevati sul territorio provinciale

Nel 2009 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 85 musei. Gli enti gestori dei musei sono principalmente istituzioni o persone private, con una percentuale pari al 48,2%, seguiti dai Comuni (21,2%), da altri enti pubblici (9,4%), da istituzioni ecclesiastiche (9,4%), dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (8,2%) ed infine da altri enti (3,5%). La Provincia ed i Comuni gestiscono complessivamente quasi un terzo di tutte le realtà museali presenti in Alto Adige.

Graf. 1

Museen nach Rechtsträger - 2009

Musei per ente gestore - 2009



Bei den Südtiroler Museen handelt es sich in 18,8% der Fälle um Kunst- und Kunstgewerbemuseen, in jeweils 15,3% der Fälle um kulturgeschichtliche Museen bzw. Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen. 10,6% der Museen widmen sich der Volkskunde und Landwirtschaft und ebenso viele befinden sich in Burgen und Schlössern. 8,2% sind naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen, 7,1% archäologische, vor- und frühgeschichtliche und 2,4% personenbezogene Museen. 11,8% fallen in die Kategorie „andere Museumsarten“.

La tipologia dei musei altoatesini è costituita nel 18,8% dei casi da musei d'arte e artigianato, nel 15,3% da musei storico-culturali e per la stessa quota da musei territoriali locali, nel 10,6% dei casi da musei etnologico-agricoli e sempre per la stessa quota da musei in castelli, l'8,2% è costituito da musei di scienze naturali, il 7,1% da musei archeologici, pre- e protostorici, nel 2,4% da musei riferiti a persone e per il restante 11,8% da altre tipologie di musei.

Tab. 1

Museen nach Art und Rechtsträger - 2009

Musei per tipologia ed ente gestore - 2009

MUSEUMSART - HAUPTTÄTIGKEIT	Rechtsträger Ente gestore						Insgesamt		TIPO DI MUSEO - ATTIVITÀ PREDOMINANTE
	Gemeinde	Autonome Provinz Bozen- Südtirol	Andere öffentliche Körperschaft	Kirchliche Einrichtung	Private Einrichtung oder Person	Andere	Totale		
	Comune	Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige	Altro ente pubblico	Istituzione ecclesia- stica	Istituzione o persona privata	Altro	N	%	
	N	N	N	N	N	N			
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	3	1	-	-	2	-	6	7,1	Musei archeologici, pre- e protostorici
Kunst- und Kunst- gewerbemuseen	5	-	-	2	9	-	16	18,8	Musei d'arte e artigianato
Naturkundliche und natur- wissenschaftliche Museen	1	2	-	-	4	-	7	8,2	Musei di scienze naturali
Volkskundliche und land- wirtschaftliche Museen	-	2	-	1	5	1	9	10,6	Musei etnologico- agricoli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	4	1	-	1	5	2	13	15,3	Musei civici, territoriali, locali
Personenbezogene Museen	-	-	-	-	2	-	2	2,4	Musei riferiti a persone
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	3	-	3	2	5	-	13	15,3	Musei storico-culturali specializzati
Burg- und Schlossmuseen	1	1	1	-	6	-	9	10,6	Musei in castelli
Andere Museumsarten	1	-	4	2	3	-	10	11,8	Altro tipo di museo
Absolute Werte	18	7	8	8	41	3	85		Valori assoluti
Prozentuelle Werte	21,2	8,2	9,4	9,4	48,2	3,5	100,0		Valori percentuali

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Die Entstehungsgeschichte der Museen in Südtirol hat frühe Anfänge: Die Eröffnung des ältesten Museums im Lande, die Landesfürstliche Burg in Meran, geht auf das Jahr 1880 zurück. Rund ein Drittel der Museen ist im Zeitraum 1991-2000 entstanden.

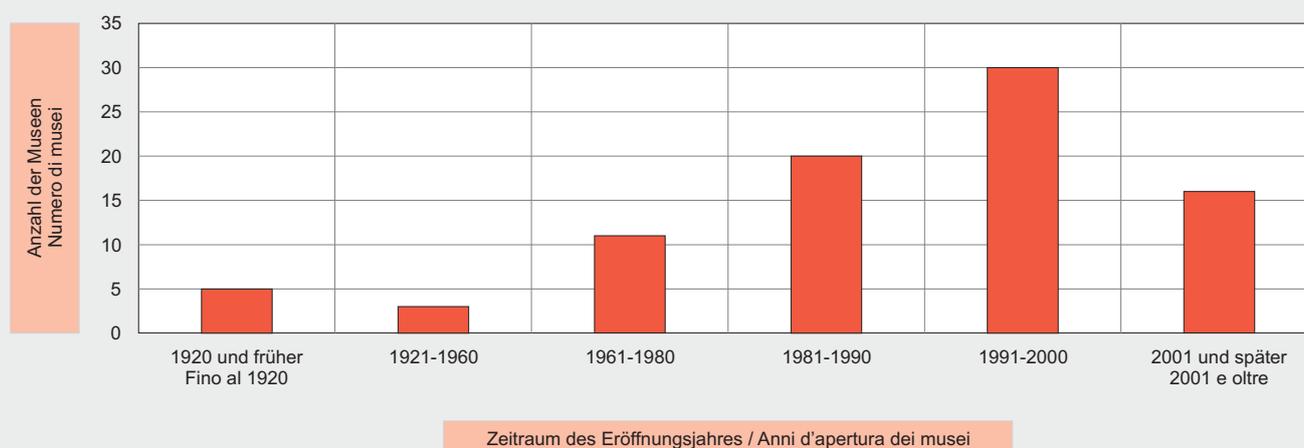
La storia dei musei in Alto Adige ha radici decisamente antiche. Il Castello Principesco di Merano è il museo presente da più tempo sul territorio altoatesino e risale al 1880, mentre circa un terzo dei musei è stato inaugurato nel decennio 1991-2000.

Museen nach Eröffnungsjahr - 2009

Absolute Werte

Musei per anno di apertura - 2009

Valori assoluti



© astat 2010 - sr

**Fast 1,5 Millionen Besucher**

Im Laufe des Jahres 2009 haben 1.456.407 Personen (-2,1% im Vergleich zum Jahr 2008) ein Museum besucht; bei 17,1% davon handelte es sich um Besichtigungen mit freiem Eintritt.

Im Jahr 2009 konnten die kulturgeschichtlichen Museen die meisten Besucher anlocken (insgesamt 338.248, davon 288.640 zahlende Besucher und

Quasi 1,5 milioni di visitatori

Nel corso del 2009 1.456.407 (-2,1% rispetto al 2008) sono state le persone che hanno fatto visita ad un museo, di cui il 17,1% costituito da entrate gratuite.

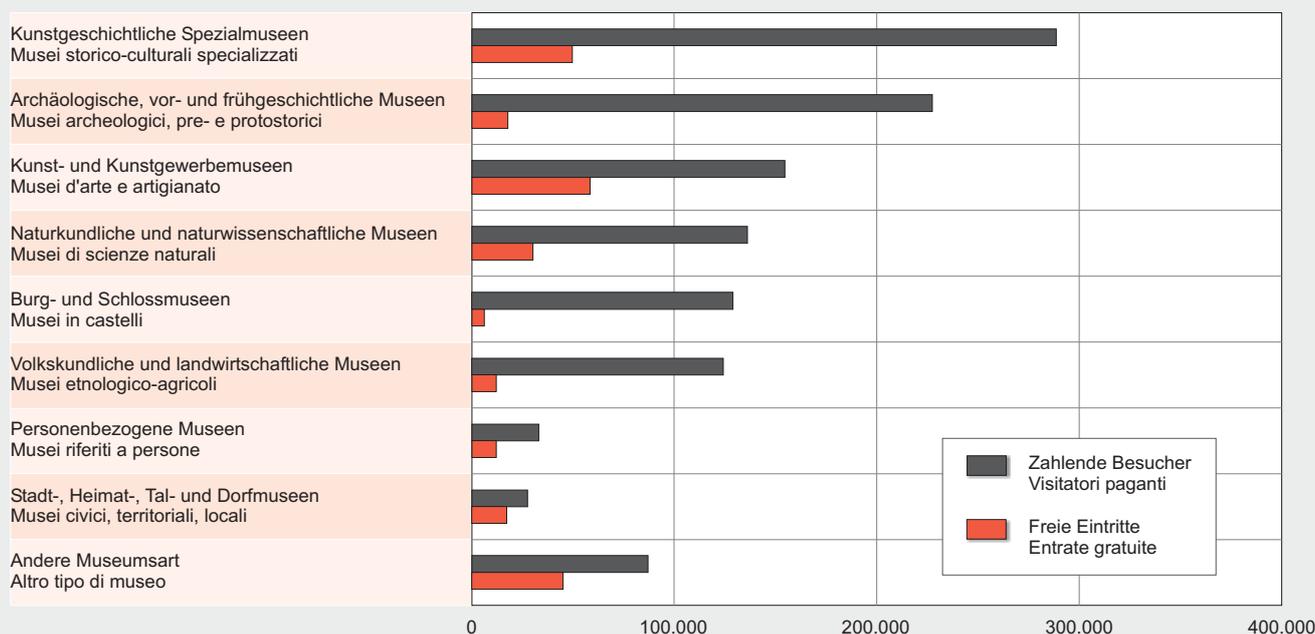
I musei che nell'anno 2009 hanno registrato il maggior numero di accessi sono quelli storico-culturali con 338.248 visitatori (288.640 visitatori paganti e 49.608

Besucher nach Museumsart - 2009

Absolute Werte

Visitatori per tipo di museo - 2009

Valori assoluti

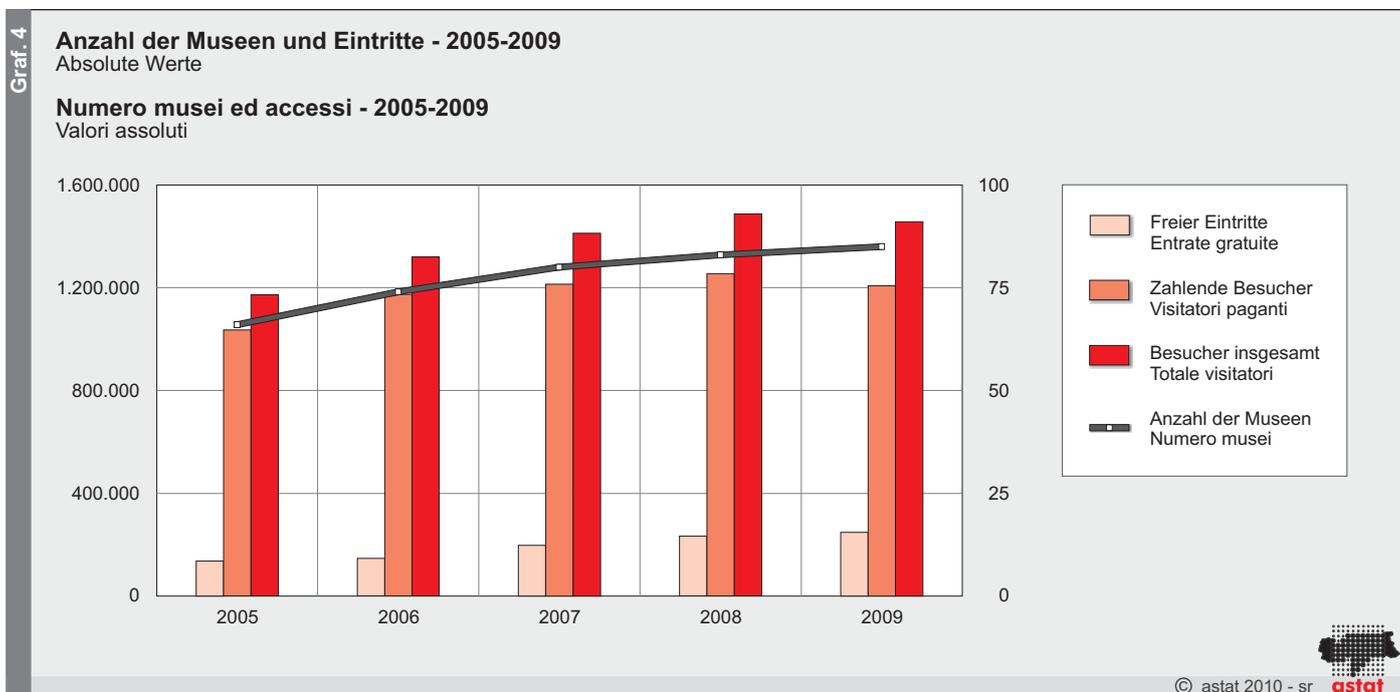


© astat 2010 - sr



49.608 freie Eintritte). Dahinter folgen die archäologischen, vor- und frühgeschichtlichen Museen mit 245.275 Besuchern (227.470 zahlende Besucher und 17.805 freie Eintritte). Am unteren Ende der Reihung finden sich die Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen mit 44.787 Besuchern (27.530 zahlende Besucher und 17.257 freie Eintritte).

entrate gratuite) seguiti da quelli archeologici, pre- e protostorici con 245.275 visitatori (227.470 a pagamento e 17.805 entrate gratuite), mentre all'ultimo posto troviamo i musei civici, territoriali, locali con 44.787 accessi (27.530 visitatori paganti e 17.257 entrate gratuite).



Im Jahr 2009 wurden 7.811 Schul- und Klassenführungen durchgeführt. Außerdem wurden 71 Fachausstellungen unter Verwendung des bestehenden Museumsbestandes angeboten.

7.811 sono state le visite guidate per scolaresche e nel corso dell'anno si sono svolte 71 mostre a tema specifico mediante l'utilizzo del patrimonio museale.

Die durchschnittliche Ausstellungsfläche der Museen in Südtirol beträgt 1.493 m². Davon befinden sich 67,9% im Freien.

La superficie espositiva media dei musei presenti sul territorio provinciale è pari a 1.493 m², di cui il 67,9% costituito da spazi all'aperto.

75,9% des gesamten Museumsbestandes werden dauerhaft ausgestellt, die restlichen 24,1% sind Depotbestände, die im Hinblick auf künftige Ausstellungen oder wegen Restaurierungsarbeiten gelagert werden und demnach nicht zugänglich sind.

Il patrimonio complessivo dei musei nel 75,9% dei casi è esposto in maniera continuativa e solo il restante 24,1% rimane chiuso in depositi in attesa di essere utilizzato per esposizioni, mostre o perché sottoposto a restauro.

In den vergangenen fünf Jahren wurden die Museumsbestände zu 47,1% wissenschaftlich genutzt. 657 Wissenschaftler und Universitätsprofessoren haben sie im Jahr 2009 für Forschungen verwendet und dazu 449 Publikationen veröffentlicht.

Negli ultimi cinque anni il patrimonio dei musei è stato utilizzato per attività scientifiche nel 47,1% dei casi, e nel corso del 2009 657 studiosi hanno utilizzato i patrimoni museali per scopi di ricerca presentando complessivamente 449 pubblicazioni.

Im Jahr 2009 haben die Museen insgesamt 199 Ausstellungen angeboten. Außerdem konnten sie eine reichhaltige Produktion aufweisen: 127 Verlagswerke wie Bücher, Kataloge und Ähnliches, 43 digitale Datenträger mit Informationscharakter (Videokassetten, CDs, DVDs), 201 Prospekte und Faltblätter sowie 357 Souvenirs, Ansichtskarten und anderes.

Nel 2009 in provincia di Bolzano i musei hanno organizzato 199 mostre ed esposizioni, hanno prodotto complessivamente 127 opere editoriali quali libri, cataloghi e simili, 43 supporti (videocassette, CD, DVD) contenenti materiale informativo, 201 tra depliant e pieghevoli e 357 souvenir di oggettistica, cartoline ed altro.

Die Museen in Südtirol bieten ihren Besuchern eine Reihe von Diensten, welche die Besichtigung berei-

I musei in Alto Adige offrono ai propri visitatori una serie di servizi in grado di agevolare ed allietare le visite.

chern und erleichtern. Diese reichen von der Einrichtung multimedialer Arbeitsplätze für die Besucher über Bars und interne Restaurants sowie reservierte Parkplätze und behindertengerechte Zugänge bis hin zu verschiedenen anderen Dienstleistungen für die Besucher. Fast 80% der Museen bieten auch geführte Besichtigungen an; knapp ein Drittel kann nur mit Führung besichtigt werden.

La presenza di postazioni multimediali a disposizione degli utenti, servizi quali bar e ristoranti interni, parcheggi riservati ed altri dedicati ai disabili, unitamente ad altre tipologie di servizi, sono elementi in grado di stimolare l'interesse e l'apprezzamento dei visitatori. Quasi l'80% dei musei offre ai propri visitatori la possibilità di visite guidate, quasi un terzo può essere visitato solo in forma guidata.

Tab. 2

Dienste für die Besucher der Südtiroler Museen - 2009

Servizi disponibili per il pubblico dei musei in Alto Adige - 2009

	Anzahl Numero	%	
Multimediale Arbeitsplätze für Besucher	17	20,0	Postazioni multimediali per il pubblico
Geschäft - Buchhandlung	42	49,4	Negozi - Libreria
Online-Verkauf	7	8,2	Vendita on-line
Bar - internes Restaurant	19	22,4	Bar - Ristorante interno
Reservierte Parkplätze	22	25,9	Parcheggio riservato
Behindertengerechter Zugang	42	49,4	Accesso per disabili
Besichtigung nur mit Vormerkung	11	12,9	Visite solo su prenotazione
Geführte Besichtigungen möglich	67	78,8	Possibilità di visite guidate
Geführte Besichtigungen nur mit Vormerkung möglich	36	42,4	Visite guidate solo su prenotazione
Nur geführte Besichtigungen	24	28,2	Solo visite guidate

Quelle: ASTAT

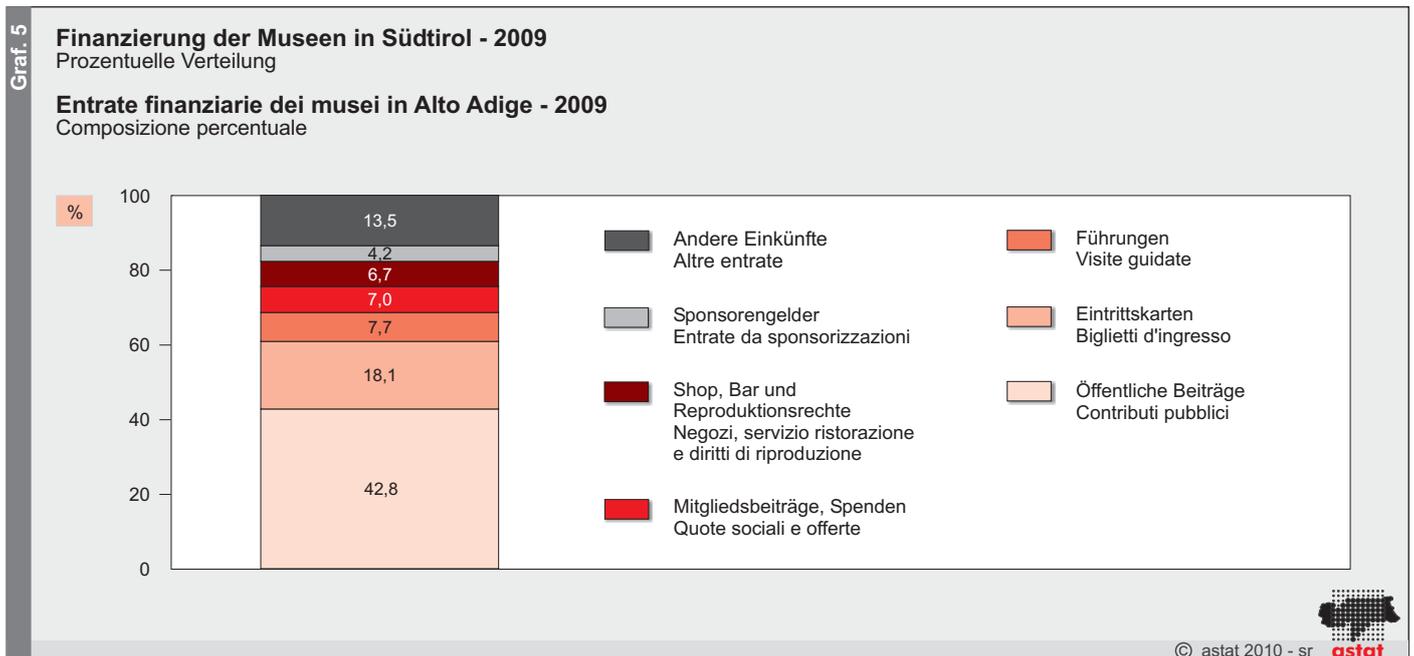
Fonte: ASTAT

Finanzierung erfolgt zu 42,8% über öffentliche Beiträge

Il 42,8% delle entrate finanziarie è costituito da contributi pubblici

Die Museen finanzieren sich zu 42,8% über öffentliche Beiträge, zu 18,1% über den Verkauf von Eintrittskarten, zu 7,7% über Einnahmen aus Museumsführungen, zu 7,0% über Mitgliedsbeiträge und Spenden, zu 6,7% über die Gewinne der Shops und Restaurantbetriebe und zu 4,2% über Sponsorengelder.

L'analisi delle entrate finanziarie dei musei si compone per il 42,8% di contributi pubblici, per il 18,1% di biglietti d'ingresso, per il 7,7% di introiti derivanti da visite guidate, per il 7,0% di quote sociali ed offerte, per il 6,7% di ricavi derivanti dalla vendita d'oggettistica e souvenir e dal servizio ristorazione e per il 4,2% di entrate derivanti da sponsorizzazioni.

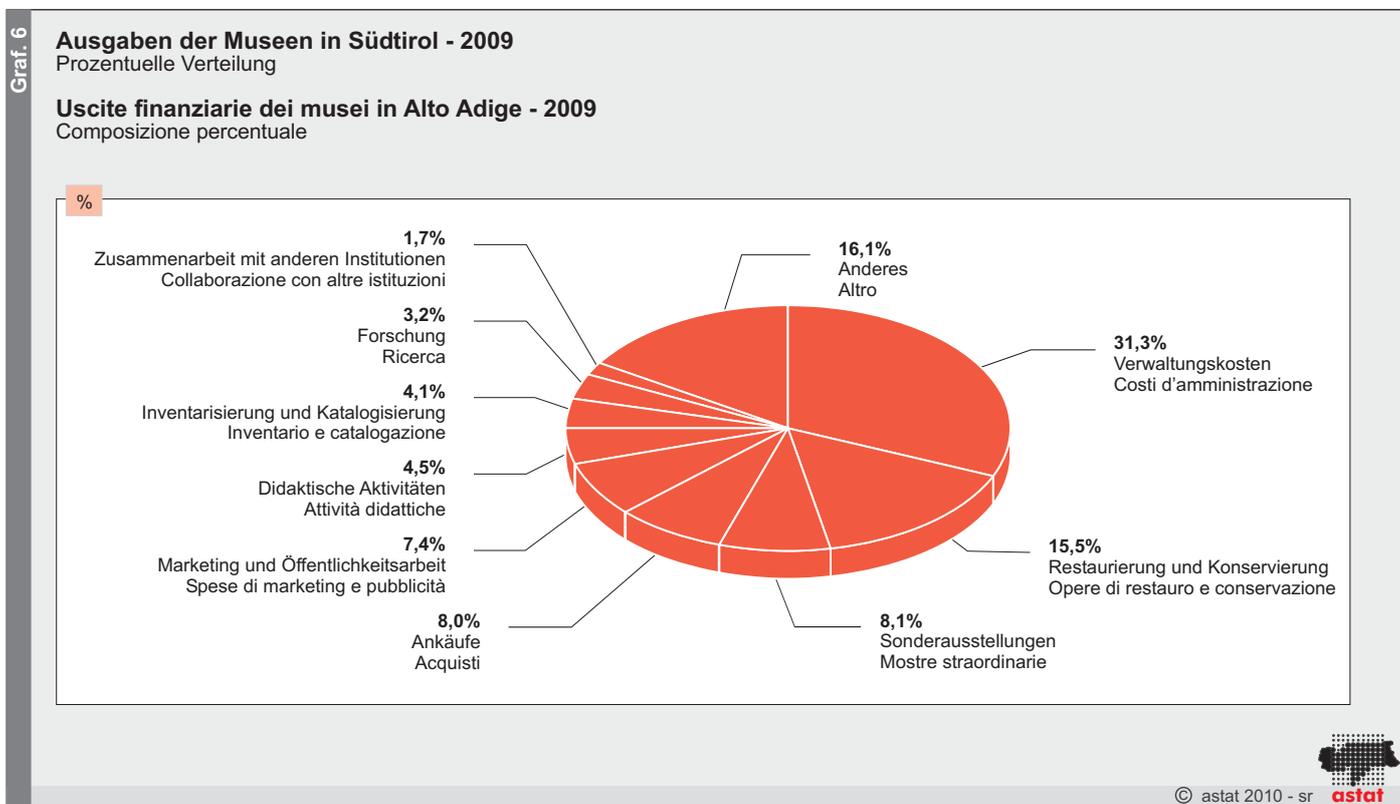


Der Anteil der öffentlichen Beiträge liegt bei den Museen, die von öffentlichen Körperschaften wie den Gemeinden, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol oder anderen Körperschaften geführt werden, bei 46,1%. Bei den von privaten Körperschaften geführten Museen sinkt dieser Anteil auf 36,0%.

Die Ausgaben der Museen betreffen in erster Linie die Verwaltungsspesen (31,3%) und die Kosten für Restaurierungsarbeiten (15,5%), welche zusammen fast 50% der verfügbaren Mittel verschlingen. Es folgen die Veranstaltung/Organisation von außerordentlichen Ausstellungen, welche über die gewöhnlichen Tätigkeiten hinausgehen (8,1%), sowie die Kosten für den Ankauf von neuen Ausstellungsstücken (8,0%). Weiters werden 7,4% für Marketing und Öffentlichkeitsarbeit, 4,5% für didaktische Aktivitäten, 4,1% für die Inventarisierung und Katalogisierung, 3,2% für die Forschung und 1,7% für die Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen ausgegeben.

Per i musei gestiti da enti pubblici, quali i comuni, la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige o altri enti, l'apporto economico derivante da contributi pubblici e stanziamenti risulta pari al 46,1%, mentre per le realtà museali gestite da istituzioni private questa percentuale scende al 36,0%.

L'analisi dei costi che i musei devono sostenere evidenzia come le spese d'amministrazione (31,3%) e le opere di restauro (15,5%) gravino per quasi il 50% sulle risorse a disposizione. Seguono l'allestimento/organizzazione di mostre straordinarie che esulano dalla normale attività del museo (8,1%), gli acquisti di nuove opere da esporre (8,0%), le attività di marketing e pubblicità (7,4%), le attività didattiche (4,5%), inventario e catalogazione (4,1%), le attività di ricerca (3,2%) e le collaborazioni con altre istituzioni (1,7%).



51,6% des Museumspersonals arbeiten ehrenamtlich

Insgesamt beschäftigen die Museen in Südtirol 779 Personen, 55,8% davon sind Frauen. 51,6% des Museumspersonals sind ehrenamtliche Mitarbeiter; 28,0% haben einen befristeten und 20,5% einen unbefristeten Arbeitsvertrag (davon sind 12,5% vollzeitbeschäftigte und die restlichen 8,0% teilzeitbeschäftigte Angestellte).

Il 51,6% del personale dei musei è volontario

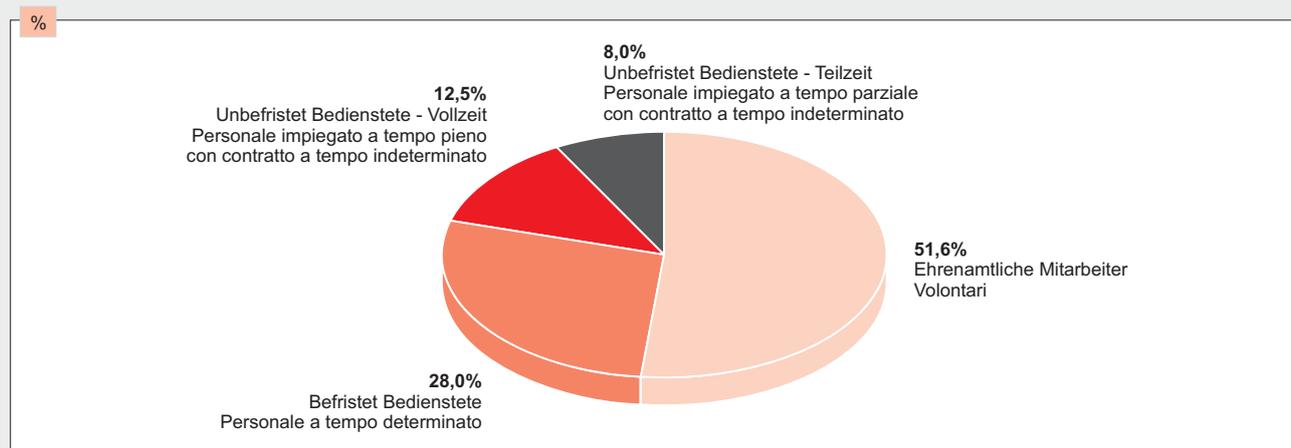
Complessivamente nei musei altoatesini sono impiegati 779 operatori, di cui il 55,8% costituito da donne. Il 51,6% è costituito da personale volontario, il 28,0% da personale dipendente a tempo determinato ed il 20,5% da personale dipendente a tempo indeterminato (di cui il 12,5% personale full-time e l'8,0% personale part-time).

Museumspersonal nach Art des Arbeitsverhältnisses - 2009

Prozentuelle Verteilung

Personale dei musei per tipo di rapporto di collaborazione - 2009

Composizione percentuale



© astat 2010 - sr



Museen durchschnittlich fünf Tage in der Woche für etwa 27 Stunden geöffnet

Musei aperti in media cinque giorni alla settimana per circa 27 ore settimanali

Im Schnitt sind die Museen etwa 27 Stunden und fünf Tage pro Woche für die Öffentlichkeit zugänglich. Im Jahr 2009 waren das insgesamt durchschnittlich rund 180 Tage.

Mediamente i musei sono a disposizione del pubblico per circa 27 ore la settimana, distribuite su cinque giorni, per un totale medio di giorni d'apertura nel corso del 2009 pari a circa 180.

Tab. 3

Öffnungstage pro Woche und Jahr nach Museumsart - 2009

Durchschnittswerte

Giorni d'apertura settimanali e annuali per tipo di museo - 2009

Valori medi

MUSEUMSART	Öffnungstage pro Woche Giorni di apertura alla settimana	Geöffnete Tage im Jahr Giorni di apertura annuali	TIPO DI MUSEO
Naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen	5,9	239,0	Musei di scienze naturali
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	5,0	191,5	Musei archeologici, pre- e protostorici
Burg- und Schlossmuseen	6,0	199,2	Musei in castelli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	4,0	146,9	Musei civici, territoriali, locali
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	4,8	184,7	Musei storico-culturali specializzati
Volkskundliche und landwirtschaftliche Museen	4,6	157,8	Musei etnologico-agricoli
Personenbezogene Museen	4,0	172,5	Musei riferiti a persone
Kunst- und Kunstgewerbemuseen	4,2	150,3	Musei d'arte e artigianato
Andere Museumsarten	5,1	209,4	Altro tipo di museo
Insgesamt	4,7	180,5	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Fabio Bonifaccio